

Product Details		تفاصيل المنتج	
MORTGAGE LOAN	A loan that is collateralized against a completed residential property.	قرض الرهن العقاري	هو قرض مضمون يتم الحصول عليه مقابل عقار سكني جاهز.
MORTGAGE PURPOSE	A mortgage loan can be requested for the following: • Own to Occupy • Investment	الغرض من قرض الرهن العقاري	بالإمكان طلب قرض الرهن العقاري للأغراض التالية: • التملك للسكن في العقار. • الاستثمار
PROPERTY CRITERIA	Completed residential property	معايير العقار	عقار سكني كامل الانشاء
MORTGAGE AMOUNT	The mortgage loan is denominated in UAE dirham (AED). Minimum Loan Amount – AED 500,000 Maximum loan amount should not exceed 7 times annual income subject to a maximum Debt Burden Ratio of 50% (Salaried) and 30% (Pensioners) The mortgage loan amount is dependent on each applicant's financial eligibility.	مبلغ القرض	عملة القرض بالدرهم الإماراتي الحد الأدنى لمبلغ القرض : 500,000 درهم إماراتي ويجب ان لا يتجاوز الحد الاعلى لمبلغ القرض 7 أضعاف الدخل السنوي مع مراعاة أن تكون نسبة عبء الدين القصوى 50% لراتب (الموظفين) و 30% لراتب (المتقاعدين) يعتمد مبلغ قرض الرهن العقاري على الأهلية المالية لكل متقدم.
ELIGIBILITY	Kuwait Nationals / GCC Nationals / Expats in UAE. UAE Nationals (2 nd / subsequent property only)	الاهلية	مواطنو الكويت / مواطنو دول مجلس التعاون الخليجي / الوافدون في الإمارات العربية المتحدة . مواطنو دولة الإمارات العربية المتحدة (للعقار الثاني / الممتلكات اللاحقه فقط)
MORTGAGE TENOR	Maximum – 25 years (300 months)* *Subject to the age of Applicant at the loan maturity being not more than 70 years	مدة قرض الرهن العقاري	الحد الاعلى: 25 سنة (300 شهر)* * بشرط ان لا يتجاوز عمر مقدم الطلب عند استحقاق القرض 70 عاماً.
LOAN TO VALUE ("LTV")	Loan to value (LTV) is the ratio of the loan to the value of the property purchased <u>Example:</u> An LTV of 60% of a property valued AED 1,000,000 will result in a mortgage loan of AED 600,000. Down payment of 40% of a property should be paid from the applicant own resource.	نسبة القرض إلى القيمة	هي نسبة القرض إلى قيمة العقار الذي سيتم شراؤه على سبيل المثال: نسبة القرض إلى العقار 60% لعقار بقيمة 1,000,000 درهم سيسفر عنه قرض بمبلغ 600,000 درهم. 40% من دفعة مقدمة من قيمة العقار يجب ان تدفع عبر المصادر الخاصة بمقدم الطلب.
LTV CRITERIA	First House/ Owner Occupier Each Applicant can only claim one property under this category. • Property value <= AED 5,000,000 – Max 80% of the value of the property • Property value >AED 5,000,000 – Max 70% of the value of the property Second and subsequent Property / Investment Property purchase LTV is up to 60% of property value regardless of value	معايير نسبة القرض إلى القيمة	المنزل الأول/المالك الساكن يكون كل مقدم طلب مستحقاً لعقار واحد فقط تحت هذه الفئة. • قيمة العقار >= 5,000,000 درهم إماراتي - بحد أقصى 80% من قيمة العقار • قيمة العقار < 5,000,000 درهم إماراتي - بحد أقصى 70% من قيمة العقار شراء العقار / الاستثمار الثاني واللاحق 60% من قيمة العقار بغض النظر عن قيمته.
DOWN PAYMENT	Upfront payment for the non-financed portion of the property that should be paid from the applicant own funds	دفعة مقدمة	دفعة مقدمة للجزء غير الممول من العقار الذي يجب دفعه من أموال مقدم الطلب الخاصة

INTEREST RATE	<p>Option 1 - Fixed + Variable Rate The interest rate of the loan is fixed for an initial period (between 1 to 5 years) from loan disbursement date. Upon expiry of the fixed rate period, the interest rate for the remaining period of the loan is variable and linked to EIBOR in addition to the Bank Margin</p> <ul style="list-style-type: none"> Interest rate during the fixed rate period starts from 3.99% to 5.99% p.a. (indicative only and actual interest rate will be confirmed through offer letter) Upon expiry of fixed rate period, the Variable Rate shall commence with the Bank Margin from 2.00% to 2.75% p.a. (indicative only and actual interest rate will be confirmed through offer letter) in addition to the (EIBOR) starting from 3 months EIBOR <p>Ex: If the 3 month EIBOR* is 3.00% then the total Variable interest rate including the margin will be from 5.00% to 5.75% p.a.</p> <p>Option 2 - Variable Rate Only The interest rate for the entire period of the loan is variable and linked to EIBOR (in addition to the Bank Margin)</p> <ul style="list-style-type: none"> The Bank Margin starts from 2.00% to 2.75% p.a. (indicative only and actual interest rate will be confirmed through offer letter) The variable rates (EIBOR) starts from 3 months EIBOR <p>Ex: If the 3 month EIBOR* is 3.00% then the total interest rate including the margin will be from 5.00% to 5.75% p.a.</p> <ul style="list-style-type: none"> EIBOR Rate is published by CBUAE, which can be found on the website of CBUAE (www.centralbank.ae). <p>*Rates will be reviewed quarterly and change may impact the Equated Monthly Installment (EMI) payments. The EMI will change depending on the actual EIBOR rate on the review date.</p>	<p>الخيار 1 - فائدة ثابتة + فائدة متغيرة سعر الفائدة على القرض ثابت لفترة أولية (ما بين 1 إلى 5 سنوات) من تاريخ صرف القرض. عند انتهاء فترة السعر الثابت، يكون سعر الفائدة للفترة المتبقية من القرض متغيرًا ويرتبط بالإيبور بالإضافة إلى هامش البنك</p> <ul style="list-style-type: none"> سعر الفائدة خلال فترة السعر الثابت يبدأ من 3.99% إلى 5.99% سنويًا (هذا السعر لغايات إرشادية فقط وسيتم تأكيد سعر الفائدة الفعلي من خلال خطاب العرض) عند انتهاء فترة السعر الثابت، يبدأ السعر المتغير وهو هامش البنك من 2.00% إلى 2.75% سنويًا (هذا الهامش لغايات إرشادية فقط وسيتم تأكيد سعر الفائدة الفعلي من خلال خطاب العرض) بالإضافة إلى الإيبور يبدأ من 3 أشهر إيبور <p>مثال: إذا كان ثلاثة أشهر إيبور يساوي 3.00% فإن إجمالي قيمة الفائدة المتغيرة مع هامش البنك يتراوح بين 5.00% إلى 5.75% سنويًا</p> <p>الخيار 2 - فائدة متغيرة فقط سعر الفائدة المفروض على قرض الرهن العقاري هو معدل متغير مرتبط بسعر الفائدة السائد بين البنوك الإماراتية (الإيبور) ويضاف إليه هامش البنك</p> <ul style="list-style-type: none"> هامش البنك يبدأ من 2.00% إلى 2.75% سنويًا (استرشادي فقط وسيتم تأكيد سعر الفائدة الفعلي من خلال خطاب العرض) سعر الفائدة المتغير الإيبور يبدأ من 3 أشهر إيبور <p>مثال: إذا كان ثلاثة أشهر إيبور يساوي 3.00% فإن إجمالي قيمة الفائدة مع هامش البنك يتراوح بين 5.00% إلى 5.75% سنويًا</p> <ul style="list-style-type: none"> يتم نشر سعر الإيبور من قبل المصرف المركزي الإماراتي ويمكن الرجوع إليه على الموقع الإلكتروني للمصرف المركزي الإماراتي (www.centralbank.ae) <p>* سوف يتم تحديد سعر الفائدة بداية كل ربع سنوي ويؤثر أي تغيير على قيمة إلى تعديل مقدار القسط الشهري المدفوع. سوف يتغير القسط الشهري اعتمادًا على سعر إيبور الفعلي في تاريخ المراجعة.</p>	سعر الفائدة
ANNUALISED PERCENTAGE RATE (APR)	APR is a reference rate, which includes applicable interest, fees and charges of the product, expressed as an annualized rate.	المعدل المرجعي السنوي - يتضمن الفوائد والرسوم والمصاريف المطبقة على المنتج، ويتم التعبير عنه بمعدل سنوي.	معدل المرجع السنوي
EMIRATES INTERBANK OFFERED RATE ("EIBOR")	EIBOR is a daily reference rate that fluctuates and is based on published rate set by the Central Bank of UAE.	الإيبور هو سعر الفائدة السائد بين البنوك الإماراتية وهو سعر متأرجح ويستند على السعر المعلن والمحدد من قبل البنك المركزي الإماراتي.	سعر الفائدة السائد بين البنوك الإماراتية (إيبور)
BANK MARGIN	Bank Margin is rate charged over the EIBOR, which is agreed at the time of application of the loan and fixed for term of the loan. All interest charges applicable are calculated from the date of loan disbursement.	هامش البنك - هو السعر الذي يتم تحميله فوق سعر الإيبور والذي يتم الاتفاق عليه عند منح القرض ويتم تحديده و احتسابه على مدة القرض. يتم احتساب جميع مصاريف الفائدة المطبقة من تاريخ صرف القرض.	هامش البنك
PROCESSING FEE	1.05% of the loan amount (inclusive of VAT)	1.05% من مبلغ القرض (شامل ضريبة القيمة المضافة)	رسوم المعالجة
EARLY SETTLEMENT/ PREPAYMENT	1.05% of outstanding principal/prepaid amount (Max. amount of AED10,500) inclusive of VAT	1.05% من أصل المبلغ المستحق/المبلغ المدفوع مقدمًا (بحد أقصى 10,500 درهم إماراتي) شامل ضريبة القيمة المضافة	التسوية المبكرة/ الدفع المسبق

LATE PAYMENT	A late payment fee AED735 (inclusive of VAT) per month shall be levied for every instance where the monthly repayment has not been paid or received on or before the due date	يُفرض رسم تأخير السداد بقيمة 735 درهم إماراتي (شاملة ضريبة القيمة المضافة) شهرياً في كل مرة لم يتم فيها دفع السداد الشهري أو استلامه في أو قبل تاريخ الاستحقاق	السداد المتأخر
DIRECT DEBIT ("DDS")	For UAE account holders only, DDS is mandatory. DDS is a platform for the Customers of banks to initiate automatic payments towards their liabilities in their own bank or to any other bank, other financial institutions, service providers and third parties.	لأصحاب الحسابات في دولة الإمارات العربية المتحدة، الخصم المباشر الزامي. الخصم المباشر هي عبارة عن منصة لعملاء البنوك للدفع المباشر تجاه التزاماتهم في البنوك الخاصة بهم أو إلى أي بنك آخر ، او اي مؤسسات مالية أخرى ، ومقدمي الخدمات والغير.	الخصم المباشر ("DDS")
IRREVOCABLE STANDING INSTRUCTION	For Non- UAE account holders only, an irrevocable standing instruction for loan installment amount with start and end date.	لأصحاب الحسابات خارج دولة الامارات العربية المتحدة فقط ، تعليمات دائمة غير قابلة للإلغاء بمبلغ قسط القرض من تاريخ البدء وحتى الانتهاء.	تعليمات دائمة غير قابلة للنقص
OTHER CONDITIONS	If Applicant does not currently maintain an account with the Bank, an account will be opened subsequent to mortgage application. Exceptions will be reviewed on a case by case basis and are subject to approvals. Any rejections will be notified to the Applicant along with the reasons for such rejections.	إذا لم يكن لدى مقدم الطلب في الوقت الراهن حساباً لدى البنك فسيتم فتح حساب بعد تقديم طلب القرض العقاري. سيتم النظر في الاستثناءات كل حالة على حدة وتخضع للموافقات، سيتم إخطار مقدم الطلب بأي حالات رفض مع ذكر الاسباب.	الشروط الأخرى
Eligibility Criteria		معايير الأهلية	
WHO IS ELIGIBLE?	Salaried and self-employed Applicants Salaried Applicants should be employed for a minimum period of 1 year in their current work place. Self-employed Applicants should have a business that has been operational for minimum of 3 years	المتقدمون من أصحاب الرواتب أو العاملين لحسابهم الخاص. يشترط للمتقدمين من أصحاب الرواتب أن يكونوا قد عملوا كحد أدنى لفترة سنة في عملهم الحالي. يشترط للعاملين لحسابهم الخاص أن يكون لديهم أعمال تجارية مستمرة لفترة 3 سنوات كحد أدنى.	من هو المؤهل للقرض؟
AGE REQUIREMENTS	Minimum Age: 21 years at the time of application Maximum Age: 70 years old at loan maturity	الحد الأدنى للعمر: 21 سنة عند تقديم الطلب. الحد الأقصى للعمر: 70 سنة عند استحقاق القرض.	متطلبات العمر
JOINT APPLICANTS	Joint Applicants is allowed and the below is required: • Income documents of all joint owners to be submitted • Loan eligibility will be assessed on individual and joint basis • Borrowing account will be opened in the name of joint Applicants. • Applicant and owner of property must be the same • Ownership in title deed, facility documentation and loan account must be identical to joint Applicants • All documentation must be duly signed by all owners/Applicants	يسمح بتقديم الطلبات المشتركة حسب المتطلبات التالية: • تقديم المستندات المتعلقة بدخل جميع الملاك المشتركين • سيتم تقييم أهلية القرض على أساس منفرد ومشارك • سيتم فتح حساب الاقتراض باسم المتقدمين المشتركين • يجب أن يكون المتقدم والمالك للعقار هو نفسه • يجب أن تكون الملكية في سند الملكية ووثائق التسهيلات وحساب القرض متطابقة مع المتقدمين المشتركين • يجب أن تكون جميع الوثائق موقعة حسب الأصول من قبل جميع الملاك/المتقدمين	الطلبات المشتركة
Applicable Documentation		وثائق التقديم	
LOAN ASSESSMENT DOCUMENTS	For Salaried applicants: • Mortgage Loan application form • Valid Passport (with copy of residence visa if applicable), Civil ID and/or EID • Salary Certificate from current employer (not older than 3 months as of date of application) • Last six months' original salary bank account statement • CINET form for Kuwait nationals/residents in Kuwait • EITHAD Credit Bureau form & consent letter • Copy of Sales Purchase Agreement (MOU) or Title deed	بشأن مقدمي الطلبات من أصحاب الرواتب: • نموذج طلب قرض عقاري • جواز سفر ساري المفعول (مع صورة من تأشيرة الإقامة إذا انطبق الحال) والبطاقة المدنية و/أو الهوية الإماراتية. • شهادة راتب صادرة من قبل صاحب العمل الحالي (لا يتجاوز تاريخ إصدارها 3 أشهر في تاريخ تقديم الطلب) • كشف حساب الراتب الأساسي للشهور الستة الأخيرة • وثيقة من شركة شبكة المعلومات الائتمانية (ساي نت) للمواطنين الكويتيين/المقيمين في الكويت • وثيقة مكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية وخطاب تفويض • صورة من اتفاقية البيع والشراء (مذكرة التفاهم) او سند العقار	وثائق تقييم القرض

	<ul style="list-style-type: none"> • Copy of financial statement from developer and/or proof of down payment • Liability Letter addressed to the Bank (for Buy Out loans) • Copy of Title Deed <p><u>For Self-Employed applicants:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Mortgage Loan Application form • Valid Passport (with copy of residence visa if applicable), Civil ID and/or EID • CINET form for Kuwait nationals/residents in Kuwait • EITHAD Credit Bureau form & authorization letter for UAE residents • Copy of Sales Purchase Agreement (MOU) or Title deed • Copy of Trade license, Chamber of Commerce registration certificate & Memorandum of Articles of Association • Last 3 years audited financials of the company • Last 12 months company and personal bank account statements • Copy of Sales Purchase Agreement (MOU) or Title deed • Copy of financial statement from developer and/or proof of down payment • Liability Letter addressed to the Bank (for Buy Out loans) in case of buy out of loans from other banks • Copy of Title Deed <p>*Additional documents may be requested to further assess eligibility. Failure to submit adequate documentation may result in termination of application request.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • صورة من البيان المالي من المطور و/أو إثبات سداد الدفعة المقدمة • خطاب تحمل المسؤولية موجه إلى البنك (بشأن قرض الشراء) • نسخة من سند الملكية <p><u>بشأن مقدمو الطلب العاملين لحسابهم الخاص:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • نموذج طلب قرض عقاري • جواز سفر ساري المفعول (مع صورة من تأشيرة الإقامة إذا انطبق الحال) والبطاقة المدنية و/أو الهوية الإماراتية • وثيقة من شركة شبكة المعلومات الائتمانية (ساي نت) للمواطنين الكويتيين /المقيمين في الكويت • وثيقة من مكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية وخطاب تفويض • صورة من اتفاقية البيع والشراء (مذكرة التفاهم) او سند العقار • صورة من الرخصة التجارية وشهادة التسجيل بالرفة التجارية وعقد التأسيس والنظام الأساسي • البيانات المالية المدققة لآخر 3 سنوات • كشف حساب الشركة والحساب الشخصي لآخر 12 شهر. • صورة من اتفاقية البيع والشراء (مذكرة التفاهم) او سند العقار • صورة من البيان المالي من المطور و/أو إثبات سداد الدفعة المقدمة. • خطاب تحمل المسؤولية موجه إلى البنك الأهلي (بشأن قرض الشراء) في حالة شراء القرض من بنوك اخرى • نسخة من سند الملكية <p>*قد يطلب وثائق إضافية لمزيد من تقييم الأهلية، وقد يؤدي الإخفاق في تقديم الوثائق المطلوبه إلى إلغاء طلب التقديم.</p>	
<p>CREDIT REPORTS</p>	<p>Credit report is a document that includes applicant's identity information, details of credit cards along with other credit facilities granted. The report also details the applicant's payment history and any bounced cheques. The credit report is used during the assessment to verify the credit standing of the individual.</p>	<p>تقرير الائتمان هو وثيقة تتضمن معلومات عن هوية مقدم الطلب ومعلومات مفصلة عن بطاقات الائتمان بالإضافة إلى التسهيلات الائتمانية الأخرى الخاصة بمقدم الطلب، كذلك يتضمن التقرير تاريخ المدفوعات والشيكات المرتجعة، يستخدم تقرير الائتمان أثناء التقييم للتحقق من الوضع الائتماني لأي شخص.</p>	<p>التقارير الائتمانية</p>
<p>AL ETIHAD CREDIT BUREAU</p>	<p>Al Etihad Credit Bureau is a public joint stock company wholly owned by the UAE Federal Government. The company collects, aggregates and analyzes credit information from financial and nonfinancial institutions in the UAE to calculate 'credit scores' and produce 'credit reports' available to individuals and companies.</p>	<p>مكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية هو شركة مساهمة عامة مملوكة بالكامل للحكومة الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة، تقوم الشركة بجمع وتحليل المعلومات الائتمانية من المؤسسات المالية وغير المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة لحساب "درجات الائتمان" وتصدر "التقارير الائتمانية" إلى الأفراد والشركات.</p>	<p>مكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية</p>
<p>CI- NET CREDIT INFORMATION NETWORK COMPANY</p>	<p>Credit Information Network (Ci-Net) is a closed Kuwaiti shareholding company.</p> <p>The company is mandated to collect, aggregate and analyze credit information to prepare credit records, and issue credit reports and credit classifications for individual and corporate clients in Kuwait.</p>	<p>شركة شبكة المعلومات الائتمانية (ساي نت) هي شركة مساهمة كويتية مغلقة.</p> <p>الشركة مكلفة بجمع وتحصيل وتحليل المعلومات الائتمانية لإعداد السجلات الائتمانية وإصدار التقارير الائتمانية والتصنيفات للعملاء من الأفراد والشركات في الكويت.</p>	<p>شركة شبكة المعلومات الائتمانية (ساي نت)</p>

QUALIFICATION ASSESSMENT		تقييم الأهلية	
DEBT BURDEN RATIO (DBR)	<p>Debt burden ratio is the ratio of total monthly installment/commitments of credit card, loans or any other committed monthly repayments to the total income of an individual.</p> <p>Maximum permissible DBR is 50%, as stipulated by the Central Bank of UAE. Values at or higher than 50% stress tested indicate that you are not allowed to avail any additional debt.</p> <p>Please refer to your advisor for further details or inquiries.</p>	<p>نسبة عبء الدين تعني نسبة إجمالي الأقساط/الالتزامات الشهرية لبطاقات الائتمان أو القروض أي أي مدفوعات شهرية أخرى ملتزم بها من إجمالي دخل الفرد .</p> <p>الحد الأقصى المسموح به من نسبة عبء الدين هو 50% حسبما منصوص عليه من قبل البنك المركزي الإماراتي. في الحالات التي تبلغ أو تتجاوز نسبة عبء الدين 50% من فإنه لن يسمح لك بالاستفادة من أي قروض إضافية .</p> <p>يرجى الرجوع إلى مستشارك للحصول على مزيد من التفاصيل أو الاستفسارات.</p>	نسبة عبء الدين
DBR CALCULATION	<p>Debt-burden ratio = total debt / total income</p> <p>Example:</p> <p>Monthly Income: AED 50,000</p> <p>Monthly Debt: AED 10,500</p> <ul style="list-style-type: none"> Credit Card Payment AED 500 (5% of Credit Card Limit) Monthly Loan Installment (Including new mortgage loan stress tested): AED 10,000 <p>DBR = (AED10,500) / (AED 50,000)= 21%</p> <p>*Please note the above is a simple representative example. The calculation will depend on your credit profile and affordability assessment done by the Bank</p>	<p>نسبة عبء الدين = إجمالي الدين / إجمالي الدخل</p> <p>مثال:</p> <p>الدخل الشهري : 50,000 درهم إماراتي</p> <p>الدين الشهري: 10,500 درهم إماراتي</p> <ul style="list-style-type: none"> مدفوعات بطاقة الائتمان 500 درهم (5% من حد بطاقة الائتمان). القرض العقاري الجديد : 10,000 درهم إماراتي. <p>نسبة عبء الدين = 10,500 درهم / (50,000 درهم) = 21%</p> <p>*يرجى الأخذ بالعلم أن المثال أعلاه هو مثال توضيحي مبسط، سوف يعتمد الحساب على ملفك الائتماني وتقييم قدرتك على تحمل التكاليف التي سوف تتم بواسطة البنك</p>	حساب نسبة عبء الدين
AFFORDABILITY ASSESSMENT	<p>Affordability Ratio = Total debt + Life Style expenditures / Total Income.</p> <p>Life style expenditures include basic expenses incurred by the customer on self & dependents. This may include food expenses, housing (rent), maintenance of property, property taxes, wages paid to domestic workers, average education expenses, average healthcare expenses, travel expenses; average insurance (cars, health, life, property), utility, internet, mobile costs; child and spousal maintenance, support for extended family; any other expected costs or expenses.</p> <p>Maximum permissible Affordability ratio is 100%, as stipulated by the Central Bank of UAE.</p>	<p>نسبة القدرة على تحمل التكاليف = إجمالي الدين + نفقات نمط الحياة / إجمالي الدخل.</p> <p>تشمل نفقات نمط الحياة النفقات الأساسية التي يتكبدها العميل على الذات والمعاليين، وقد يشمل ذلك نفقات الغذاء، والسكن (الإيجار)، وصيانة الممتلكات، والضرائب العقارية، والأجور المدفوعة لعاملات المنازل، ومتوسط نفقات التعليم، ومتوسط نفقات الرعاية الصحية، ونفقات السفر؛ متوسط التأمين (السيارات، الصحة، الحياة، الممتلكات)، المرافق، الإنترنت، تكاليف الهاتف المحمول؛ إعالة الطفل والزوج، ودعم الأسرة الممتدة؛ أي تكاليف أو نفقات أخرى متوقعة.</p> <p>الحد الأقصى المسموح به لنسبة القدرة على تحمل التكاليف هو 100%، على النحو المنصوص عليه من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.</p>	القدرة على تحمل التكاليف
Securities Required		الضمانات المطلوبة	
POST APPROVAL DOCUMENTS	<p>The facility will be made available against the following securities:</p> <ul style="list-style-type: none"> First priority mortgage of property registered at the land department One (1) undated cheque for 100% of the loan amount and two (2) undated cheque for the total amount of three (3) installments each. Signed originals of the Loan documents (agreement/contract) Rental assignment of the mortgage property to the Bank account (when applicable) Valuation of property from two the Bank approved valuation companies at Applicant cost. Property Insurance covering the value of the mortgaged property at Applicant cost. Life Insurance for 110% of the value of the loan amount for the period of the loan at Applicant cost. 	<p>سوف يتم منحك القرض مقابل الضمانات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> رهن عقاري من الدرجة الأولى على العقار ومسجل لدى دائرة الأراضي شيك واحد (1) غير مؤرخ بنسبة 100% من مبلغ القرض وعدد اثنين (2) شيكات غير مؤرخه بمبلغ إجمالي لثلاثة (3) أقساط لكل واحد منهما. أصول الوثائق الموقعة (الاتفاقية/العقد) الخاصة بالقرض التنازل عن مبلغ إيجار العقار المرهون لصالح البنك (عندما ينطبق الحال). تقييم العقار من قبل شركتي تقييم معتمدة لدى البنك وتكون التكلفة على حساب مقدم الطلب. تأمين العقار الذي يغطي قيمة العقار المرهون وتكون التكلفة على حساب مقدم الطلب. تأمين على الحياة بنسبة 110% من قيمة مبلغ القرض طوال مدة القرض على نفقة مقدم الطلب. 	وثائق ما بعد الموافقة

	<ul style="list-style-type: none"> Additional income to cover any shortfall in repayment (when applicable) <p>The above-mentioned securities are standard, however, the Bank can request for additional securities and documentation depending on the case. Loans are granted at the sole discretion and approval of the Bank.</p>	<ul style="list-style-type: none"> أي دخل إضافي لتغطية اي عجز في السداد (عندما ينطبق الحال). <p>الضمانات المذكورة أعلاه أساسية، ويجوز للبنك طلب ضمانات وثائق إضافية استناداً على كل حالة، يتم منح القروض وفقاً للتقدير المنفرد للبنك.</p>	
<p>VALUATION</p>	<p>Pre-Approval will require two valuations of property to assess the market value of the property to be mortgaged. The lowest valuation will be taken as the market value of the property to be mortgaged.</p> <p>Post-Approval, two (2) valuation will be required on an annual basis to evaluate and maintain the market value of the property.</p> <p>Property valuers will be chosen from the Bank approved panel.</p> <p>Please refer to your advisor for further details on the valuation process.</p> <p>*Applicant is responsible to cover the valuation fees. Please refer to attached Fees & Charges schedule for more information.</p>	<p>تتطلب الموافقة المسبقة إجراء تقييمين للعقار لتقييم القيمة السوقية للعقار الذي سوف يتم رهنه، سيتم أخذ أقل تقييم على أنه القيمة السوقية للعقار الذي سوف يتم رهنه.</p> <p>بعد الموافقة، ستكون هناك حاجة إلى تقييمين (2) على أساس سنوي لتقييم القيمة السوقية للعقار والحفاظ عليها.</p> <p>يتم اختيار المقيمين من اللائحة المعتمدة لدى البنك.</p> <p>يرجى التشاور مع مستشارك للحصول على مزيد من التفاصيل حول إجراءات التقييم.</p> <p>*يتحمل مقدم الطلب مسؤولية سداد أتعاب التقييم، يرجى الإطلاع على جدول الرسوم و المصاريف لمعرفة المزيد من المعلومات.</p>	<p>التقييم</p>

مثال توضيحي (هذا مثال توضيحي فقط) ILLUSTRATION (This is a representative example only)

Option 1 - Fixed + Variable Rate		الخيار 1 - فائدة ثابتة + فائدة متغيرة	
Type of Loan	Fixed + Variable Rate	فائدة ثابتة + فائدة متغيرة	نوع القرض
Property Cost	AED 1,000,000	1,000,000 درهم إماراتي	تكلفة العقار
Down Payment	AED 400,000	400,000 درهم إماراتي	الدفع المقدم
Loan Amount	AED 600,000	600,000 درهم إماراتي	مبلغ القرض
Loan Period	10 years (120 months)	10 سنوات (120 شهرا)	مدة القرض
Processing fees upfront for the first year only (1.05% of the loan)	AED 6,300	6,300 درهم إماراتي	رسم المعالجة مقدما عن السنة الأولى فقط (1.05% من القرض)
Fixed Rate	5.00% p.a.	5.00% سنويا	فائدة ثابتة
Fixed Rate Period	1 Year	1 سنة	فترة فائدة ثابتة
Variable Rate (Upon Fixed Rate expiry)	6.00% p.a.	6.00% سنويا	فائدة متغيرة (عند انتهاء الفائدة الثابتة)
Repayment (during Fixed Rate Period)	AED 6,370	6,370 درهم إماراتي	السداد (خلال فترة الفائدة الثابتة)
Repayment (upon Fixed Rate expiry)	AED 6,640 (EMI may vary based on change in EIBOR)	6,640 درهم إماراتي (قد تختلف قيمة كل قسط شهري بناء على التغير في EIBOR)	السداد (عند انتهاء الفائدة الثابتة)
APR (includes interest rate + processing fees)	6.005% p.a. (Example: AED 1,000,000 × 6.005% = AED 60,050)	6.005% سنويا (مثال: 1,000,000 درهم إماراتي × 6.005% = 60,050 درهم إماراتي)	معدل الفائدة السنوية لتكلفة القرض (يشمل سعر الفائدة + رسم المعالجة)
Total Interest Amount	AED 192,567.23	192,567.23 درهم إماراتي	إجمالي مبلغ الفائدة
Total Repayment Amount	AED 792,567.23	792,567.23 درهم إماراتي	إجمالي مبلغ السداد
Early Settlement fee 1.05% of the settled amount (Example)	If early settled amount is AED 500,000 then early settlement fee @ 1.05% is AED 5,250 (Example: AED 500,000 × 1.05% = AED 5,250)	إذا كان مبلغ السداد المبكر 500,000 درهم إماراتي، فإن رسوم السداد المبكر بنسبة 1.05% هي 5,250 درهم إماراتي (مثال: 500,000 درهم إماراتي × 1.05% = 5,250 درهم إماراتي)	رسوم السداد المبكر 1.05% من المبلغ المسدد

جدول توضيحي للسداد:- Repayment Illustration:-

Month	Outstanding Balance	Instalment	Principal Repayment	Interest Repayment	Remaining Balance
شهر	الرصيد المتبقي	تقسيم	السداد الرئيسي	سداد الفوائد	الرصيد المتبقي
1	600,000.00	6,370.00	3,822.05	2,547.95	596,177.95
2	596,177.95	6,370.00	4,083.29	2,286.71	592,094.66
3	592,094.66	6,370.00	3,855.63	2,514.37	588,239.03
Schedule truncated to illustrate last three (3) payments			تم اقتطاع الجدول لتوضيح آخر ثلاث (3) دفعات		
118	18,742.93	6,640.00	6,544.49	95.51	12,198.44
119	12,198.44	6,640.00	6,579.84	60.16	5,618.60
120	5,618.60	5,647.23	5,618.60	28.63	-

الخيار 2 - فائدة متغيرة فقط

Option 2 - Variable Rate Only

Type of Loan	Variable Rate	فائدة متغيرة	نوع القرض
Property Cost	AED 1,000,000	1,000,000 درهم إماراتي	تكلفة العقار
Down Payment	AED 400,000	400,000 درهم إماراتي	الدفع المقدم
Loan Amount	AED 600,000	600,000 درهم إماراتي	مبلغ القرض
Loan Period	10 years (120 months)	10 سنوات (120 شهرا)	مدة القرض
Processing fees upfront for the first year only (1.05% of the loan)	AED 6,300	6,300 درهم إماراتي	رسم المعالجة مقدما عن السنة الأولى فقط (1.05% من القرض)
Variable Rate (Entire Loan Period)	6.00% p.a.	6.00% سنويا	فائدة متغيرة (فترة القرض بأكملها)
Repayment (Entire Loan Period)	AED 6,670 (EMI may vary based on change in EIBOR)	6,670 درهم إماراتي (قد تختلف قيمة كل قسط شهري بناء على التغيير في EIBOR)	السداد (فترة القرض بأكملها)
APR (includes interest rate + processing fees)	6.105% p.a. (Example: AED 1,000,000 × 6.105% = AED 61,050)	6.105% سنويا (مثال: 1,000,000 درهم إماراتي × 6.105% = 61,050 درهم إماراتي)	معدل الفائدة السنوية لتكلفة القرض (يشمل سعر الفائدة + رسم المعالجة)
Total Interest Amount	AED 198,972.98	198,972.98 درهم إماراتي	إجمالي مبلغ الفائدة
Total Repayment Amount	AED 798,972.98	798,972.98 درهم إماراتي	إجمالي مبلغ السداد
Early Settlement fee 1.05% of the settled amount (Example)	If early settled amount is AED 500,000 then early settlement fee @ 1.05% is AED 5,250 (Example: AED 500,000 × 1.05% = AED 5,250)	إذا كان مبلغ السداد المبكر 500,000 درهم إماراتي، فإن رسوم السداد المبكر بنسبة 1.05% هي 5,250 درهم إماراتي (مثال: 500,000 درهم إماراتي × 1.05% = 5,250 درهم إماراتي)	رسوم السداد المبكر 1.05% من المبلغ المسدد

Repayment Illustration:-

جدول توضيحي للسداد:-

Month	Outstanding Balance	Repayment	Principal Repayment	Interest Repayment	Remaining Balance
شهر	الرصيد المتبقي	السداد	السداد الرئيسي	سداد الفوائد	الرصيد المتبقي
1	600,000.00	6,670.00	3,612.47	3,057.53	596,387.53
2	596,387.53	6,670.00	3,924.98	2,745.02	592,462.55
3	592,462.55	6,670.00	3,650.88	3,019.12	588,811.68
Schedule truncated to illustrate last three (3) payments			تم اقتطاع الجدول لتوضيح آخر ثلاث (3) دفعات		
118	18,404.28	6,670.00	6,576.21	93.79	11,828.07
119	11,828.07	6,670.00	6,611.67	58.33	5,216.40
120	5,216.40	5,242.98	5,216.40	26.58	-

Note

- Instalment will be adjusted higher with more interest portion to be repaid when interest rate increases
- Loan tenor will remain as per original contracted maturity date

ملاحظات

- عند زيادة سعر الفائدة سيتم تعديل القسط بحيث يتم تسديد فائدة أعلى
- ستبقى مدة القرض حسب تاريخ الاستحقاق الأصلي المتعاقد عليه

Warning:

- Delay in paying the installments/payments on the dates specified in the loan contract, you may have to pay delay penalties in addition to the interest.
- You may have to pay penalties if you pay off a loan/financing early.
- If you do not meet the repayments/payments on your loan/financing, your account will go into arrears. This may affect your credit rating, which may limit your ability to access financing in the future.
- If you do not keep up your repayments/payments, or in the event of a default you may lose your property. The Bank may sell all or any part of the mortgaged property by auction or otherwise. Please read Terms & Conditions for full definition of default.
- The Bank may at any time prior to the disbursal of the loan, cancel its commitment, reduce the loan amount or delay disbursal of the loan due to the failure to provide and/or complete the required documentation as per the ABK satisfaction.
- Failure to adhere to or comply with the aforementioned conditions, Loan Term and conditions or the General Terms and conditions will result in termination of the loan facility
- ABK reserves the right to change any or all the terms and conditions in the Key Fact statement, product terms and conditions, as well as the Applicant contract. You will be given 60 days' notice before such changes are implemented
- Withdrawal of loan application is permitted prior to the disbursal of the loan, however, any costs incurred during the application process will be borne by applicant.

تحذير هام:

- في حالة التأخر عن دفع الاقساط/ المدفوعات في مواعيدها المحددة في عقد القرض قد تضطر لدفع غرامات تاخير بالإضافة الى الفوائد.
- في حالة السداد المبكر للقرض، قد تضطر إلى دفع رسوم سداد مبكر.
- ان الاخلال بسداد مدفوعات القرض، يؤثر سلبياً على تصنيفك الائتماني مما يحد من قدراتك المستقبلية في الحصول على تمويل جديد.
- في حالة عدم الالتزام او الاخفاق بدفع اقساطك/مدفوعاتك، قد تتعرض لفقد ملكية عقارك، يجوز للبنك بيع جميع أو أي جزء من العقار المرهون عبر المزاد أو بأي طريقة أخرى، يرجى قراءة الشروط والأحكام لمعرفة التعريف الكامل للإخفاق.
- يجوز للبنك، في أي وقت من الأوقات قبل صرف القرض، إلغاء التزامه أو تخفيض مبلغ القرض أو تأخير صرفه بسبب الإخفاق في تقديم و/أو اكمال الوثائق المطلوبة بالشكل الذي ينال رضا البنك.
- يؤدي الإخفاق في الإلتزام بالشروط المذكورة أعلاه والشروط والأحكام الخاصة بالقرض أو الشروط والأحكام العامة إلى إنهاء تسهيلات القرض.
- يحتفظ البنك بالحق في تعديل أي من وجميع الشروط والأحكام الواردة في بيان الحقائق الأساسية وشروط وأحكام المنتج بالإضافة إلى عقد مقدم الطلب، سيتم منحك إخطار مدته 60 يوماً قبل تطبيق تلك التعديلات.
- يسمح بسحب طلب القرض الشخصي قبل صرف القرض، ولكن يتحمل مقدم الطلب أي تكاليف يتم تكبدها خلال إجراءات التقديم.

In line with Consumer Protection Regulation (Circular No.8 -2020), you are allowed to withdraw or cancel your loan application within 5 business days from date of signing, known as 'Cooling Off Period.' On the 6th business day, you must inform the ABK of your decision to cancel your loan application, if you do not notify the ABK will consider your silence as acceptance from your side.

You can waive your right of the 'Cooling Off Period if you acknowledge and sign the following:

I acknowledge that I have been informed of my right in the Cooling Off Period and that I understand that I can waive the Cooling Off Period specified above, and I acknowledge and understand that as a result of this waiver, I will not be able to cancel the contract / transaction during the period / Cooling Off Period cancellation and I am aware that the contract shall be valid from the time I sign it.

Signature:

Name:

Date:

وفقاً لنظام حماية المستهلك (التعميم رقم 8 لسنة 2020)، يجوز لك سحب أو إلغاء طلب القرض الخاص بك خلال 5 أيام عمل من تاريخ التوقيع وتعرف تلك الفترة بـ "فترة الغاء الشراء". وفي اليوم السادس يجب عليك إبلاغ البنك بقرارك بإلغاء طلب القرض الخاص بك وخلافاً لذلك سوف يعتبر البنك عدم ردكم بمثابة القبول من جانبكم.

و تستطيع التنازل عن فتره الغاء الشراء في حالة الاقرار و التوقيع على ما يلي:

وأقر بأنني قد علمت بحقي في فترة الغاء الشراء، وانني اتفهم انني استطيع التنازل عن فترة الغاء الشراء المحددة أعلاه، و اقر و اتفهم أنه نتيجة لهذا التنازل، لن اتمكن من إلغاء العقد/ المعاملة خلال فترة /مدة الغاء الشراء واعلم بנفاذ العقد الموقع من قبلي من وقت التوقيع عليه.

التوقيع:

الاسم:

التاريخ:

كيف تتصل بنا

<p>How to contact us</p> <ul style="list-style-type: none"> You can contact us 24/7 on our call center number +971 4 607 5507 (within / outside UAE). We will be very happy to assist you. During the Bank working hours, you may contact us on our board line +971 4 607 5555. For further information on UAE loan product, please contact us at Email: UAE_Loans@abkuwait.com. Or visit us at one of our branches in the UAE or Kuwait 	<ul style="list-style-type: none"> يمكنك الاتصال بنا على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع على رقم مركز الاتصال الخاص بنا +971 4 607 5507 (داخل / خارج الإمارات العربية المتحدة). وسنكون سعداء جدا لمساعدتك. خلال ساعات عمل البنك، يمكنك الاتصال بنا على الرقم +971 4 607 5555 لمزيد من المعلومات حول منتج القرض في الإمارات العربية المتحدة، يرجى الاتصال بنا على البريد الإلكتروني: UAE_Loans@abkuwait.com. أو قم بزيارتنا في أحد فروعنا في الإمارات العربية المتحدة أو الكويت
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

كيف يمكنك تقديم شكوى:

<p>How can you make a complaint:</p> <p>Submit your complaint to the Complaint Unit either hand delivered or via mail / fax / email / online.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dubai Branch: Opposite Hamarain Centre, Abu Baker Siddiqui Road, Deira, Dubai - UAE. Abu Dhabi Branch: EIBFS Building, Ground Floor, Al Muroor Street, Abu Dhabi - UAE. Fax: +971 4 2684445 Email: complaints@abkuwait.com. Website: www.eahli.com <p>The Bank shall provide a written acknowledgement of the Complaint filed with Bank, with details of the Complaint process within 2 complete business days of receiving the Complaint. A unique service request number will be assigned to you.</p> <p>The Bank shall send you in writing, its final response with detailed reasons within 30 complete business days of receiving a Complaint.</p> <p>If for any reason you are not satisfied with our complaint resolution, you have the right to refer your complaint to the Central Bank: www.centralbank.ae</p>	<p>قم بإرسال شكواك إلى وحدة الشكاوى إما باليد أو عبر البريد / الفاكس / البريد الإلكتروني / عبر الإنترنت.</p> <ul style="list-style-type: none"> فرع دبي: مقابل مركز حمر عين، شارع أبو بكر الصديق، ديرة، دبي - الإمارات العربية المتحدة. فرع أبوظبي: مبنى معهد الإمارات للدراسات المصرفية والمالية، الطابق الأرضي، شارع المرور، أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة. الفاكس: +971 4 2684445 البريد الإلكتروني: complaints@abkuwait.com الموقع الإلكتروني: www.eahli.com <p>سيقوم البنك بإرسال رد كتابي باستلام الشكوى المقدمة إليه، مع تفاصيل بالجراءات الشكوى خلال يومي عمل كاملين من تاريخ استلام الشكوى، وسيتم تخصيص رقم خاص بطلب الخدمة لك.</p> <p>وسيرسل لك البنك رده النهائي كتابيًا مع الأسباب التفصيلية في غضون 30 يوم عمل من تاريخ تلقي الشكوى.</p> <p>وإذا لم تكن راضيًا لأي سبب من الأسباب عن حل الشكوى الخاص بك، فيحق لك إحالة شكواك إلى البنك المركزي: www.centralbank.ae</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

بيان إخلاء المسؤولية

<p>Disclaimer</p> <p>The information in this Key Facts Statement is not the full terms of the contract, which is contained within the final terms of the account along with the documentation required for processing the Loan. By signing this document, you agree that you fully understand the features, fees and charges, which may be incurred by applying for this product.</p> <p>For full terms & conditions and latest fees & charges along with other banking details please visit our website: www.eahli.com</p>	<p>المعلومات الواردة في بيان الحقائق الرئيسية هذا ليست الشروط الكاملة للعقد، والتي تم تضمينها في الشروط النهائية للحساب جنبًا إلى جنب مع الوثائق المطلوبة للقرض، ومن خلال التوقيع على هذا المستند، فإنك توافق على أنك تفهم تمامًا المميزات والرسوم والتكاليف التي قد يتم تكبدها من خلال التقدم بطلب للحصول على هذا المنتج.</p> <p>للحصول على الشروط والأحكام الكاملة وأحدث الرسوم والتكاليف بالإضافة إلى التفاصيل المصرفية الأخرى، يرجى زيارة موقعنا على الإنترنت: www.eahli.com</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>I acknowledge by signing below that I have understood and received the documents as mentioned herein above.</p> <table border="1"> <tr> <td>Customer Name</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Address</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Mobile Number</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Email ID</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Signature / Date</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">FOR BANK USE</td> </tr> <tr> <td>Bank official Name</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bank official ID</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Signature / Date</td> <td></td> </tr> </table>	Customer Name		Address		Mobile Number		Email ID		Signature / Date		FOR BANK USE		Bank official Name		Bank official ID		Signature / Date		<p>أقر بالتوقيع أدناه أنني فهمت واستلمت المستندات على النحو المذكور أعلاه.</p> <table border="1"> <tr> <td>اسم العميل</td> <td></td> </tr> <tr> <td>العنوان</td> <td></td> </tr> <tr> <td>رقم الهاتف المتحرك</td> <td></td> </tr> <tr> <td>البريد الإلكتروني</td> <td></td> </tr> <tr> <td>التوقيع / التاريخ</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">لاستخدام البنك</td> </tr> <tr> <td>اسم المسؤول في البنك</td> <td></td> </tr> <tr> <td>رقم بطاقة المسؤول في البنك</td> <td></td> </tr> <tr> <td>التوقيع / التاريخ</td> <td></td> </tr> </table>	اسم العميل		العنوان		رقم الهاتف المتحرك		البريد الإلكتروني		التوقيع / التاريخ		لاستخدام البنك		اسم المسؤول في البنك		رقم بطاقة المسؤول في البنك		التوقيع / التاريخ	
Customer Name																																					
Address																																					
Mobile Number																																					
Email ID																																					
Signature / Date																																					
FOR BANK USE																																					
Bank official Name																																					
Bank official ID																																					
Signature / Date																																					
اسم العميل																																					
العنوان																																					
رقم الهاتف المتحرك																																					
البريد الإلكتروني																																					
التوقيع / التاريخ																																					
لاستخدام البنك																																					
اسم المسؤول في البنك																																					
رقم بطاقة المسؤول في البنك																																					
التوقيع / التاريخ																																					